Παρακλητικὸς Κανών εἰς τὴν Ἁγίαν Βαρβάραν

Ποίημα Γερασίμου Μοναχοῦ Μικραγιαννανίτου

ΠΡΟΦΗΤΗΣ

Ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ τῶν αἰώνων.

ΠΡΟΦΗΤΗΣ

Ποίημα Γερασίμου Μοναχοῦ Μικραγιαννανίτου

ΙΕΡΕΥΣ

Blessed is our God always, now and ever, and to the ages of ages.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Amen.

ΨΑΛΜΟΣ ΡΜΒ´ (142).

ψαλμός ρμβ΄ (142).

O Lord, hear my prayer; give ear to my supplication in Your truth; answer me in Your righteousness; do not enter into judgment with Your servant, for no one living shall become righteous in Your sight. For the enemy persecuted my soul; he humbled my life to the ground; he caused me to dwell in dark places as one long dead, and my spirit was in anguish within me; my heart was troubled within me. I remembered the days of old, and I meditated on all Your works; I meditated on the works of Your hands. I spread out my hands to You; my soul thirsts for You like a waterless land. Hear me speedily, O Lord; my spirit faints within me; turn not Your face from me, lest I become like those who go down into the pit. Cause me to hear Your mercy in the morning, for I hope in You; make me know, O Lord, the way wherein I should walk, for I lift up my soul to You. Deliver me from my enemies, O Lord, for to You I flee for refuge. Teach me to do Your will, for You are my God; Your good Spirit shall guide me in the land of uprightness. For Your name's sake, O Lord, give me life; in Your righteousness You shall bring my soul out of affliction. In Your mercy You shall destroy my enemies; You shall
utterly destroy all who afflict my soul, for I am Your servant. [SAAS]

Then "God is the Lord" is sung four times, with or without the verses.

**CHOIR**

**Mode 4.**

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

**Verse 1:** Give thanks to the Lord and call upon His holy name.

**or:** Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

**Verse 2:** All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

**Verse 3:** And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

**Troparia.**

**Mode 4. You who were lifted.**

You are the Savior's famous prize-winning Martyr * and our helper in adverse circumstances, * an ever-flowing fount of holy miracles. * With undoubting faith and love * we entreat you, O Barb'ra. * Be there when we need you most, * and protect us from danger, * and keep us safe from illness and disease, * from every hazard, disaster and dire straits. [SD]

**Glory. Repeat.**

Both now. *Theotokion. Same Melody.*

We the unworthy shall not ever be silent, * O Theotokos, from proclaiming your powers. * For were you not concerned to intercede for us, * who would have delivered us * from such manifold dangers, * and who else would up to now * have preserved us in freedom? * O Lady, we shall not
Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You depart from you, * for you ever save your servants * from evils of every kind. [SD]
Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὅλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπί τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

'O Κανών

ΧΟΡΟΣ

Ὡδή α´. Ἡχος πλ. δ´. Υγρὰν διοδεύσας.

Ἀγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τάματα βλύζουσα κρουνηδόν, ψυχῶν θεραπεύεις, καὶ σωμάτων πάθη δεινά, τῶν πίστει καὶ πόθῳ προσιόντων, Μεγαλομάρτυρος Βαρβάρα, τῇ σκέπη σου.

Ἀγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Αθλήσως βάρβαρος ταῖς ἀστραπαῖς, σκεδάζεις πνευμάτων, ἀκαθάρτων τὸν σκότασμόν, καὶ ρῶσιν καὶ χάριν καὶ ὑγείαν, τοῖς ἐν νυκτὶ ἀνατέλλεις τῶν θλίψεων.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Συνοῦσα ἀλήκτως τῷ ποιητῇ, ἀπαύστως δυσώπει, παῤῥησίᾳ μαρτυρικῇ, ἠμᾶς ἐκλυτροῦσθαι Ἀθληφόρε, τῶν ἐν τῷ βίῳ κινδύνων καὶ θλίψεων.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

Θεοτοκίον.

Ἀφθόρως τεκοῦσα σωματικῶς, τὸν πάντων Δεσπότην ἀφθαρτίζοντα τὸν Ἀδάμ, κεχαριτωμένη Θεοτόκε, φθοροποιῶν νοημάτων με λύτρωσα.

Ὡδή γ´. Οὐρανίας ἁψίδος.

Ἀγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ταμάτων τὴν χάριν, παρὰ Χριστοῦ εὐλήφας, ὄθεν τὰς πολλὰς μου ὀδύνας καὶ τὰ συντρίμματα,
Paraklesis to St. Barbara

μάρτυς θεράπευσον, καὶ τῆς ψυχῆς μου τὴν λύπην,
eἰς χαρὰν μετάβαλε, Βαρβάρα ἐνδοξεῖ.

Ἀγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.
Μαρτυρίου τὴν τρίβον, περιφανῶς ἡμυσας,
ὁθὲν πρὸς ὅδον τὴν εὐθείαν, ἡμᾶς κυβέρνησον,
tῶν ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ, ἔξ ἀτραπῶν ἀπωλείας, τῇ
προμηθεστάτῃ σου, Βαρβάρα χάριτι.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Ἁγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.
Μαρτυρίου τὴν τρίβον, περιφανῶς ἡμύσας,
ὁθὲν πρὸς ὅδον τὴν εὐθείαν, ἡμᾶς κυβέρνησον,
tῶν ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ, ἔξ ἀτραπῶν ἀπωλείας, τῇ
προμηθεστάτῃ σου, Βαρβάρα χάριτι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Θεοτοκίον.

Ῥυπωθεῖς τῇ κακίᾳ, τὸ τῆς ψυχῆς ἐσβεσα,
kάλλος καὶ ἠμαύρωσα Κόρη, πράττων τὰ ἄτοπα.
Σὺ οὖν με λύτρωσαι, τῆς πονηρᾶς συνηθείας, καὶ
τῆς μετανοίας μου, τὸ φῶς ἀνάτειλον.

Διάσωσον, Μεγαλομάρτυς Βαρβάρα, τοὺς
σοὺς οἰκέτας, πάσης βλάβης καὶ νοσημάτων καὶ
θλίψεων, καὶ τοῖς θερμῶς σέ καλοῦσιν ἀεὶ βοήθει.

Ἐπίβλεψον, ἐν εὐμενείᾳ, πανύμνητε Θεοτόκε,
ἐπὶ τὴν ἔμην χαλεπῆν τοῦ σώματος κάκωσιν, καὶ
 ioctlai tis ψυχης mou to algos.

Martyr, to treat my brokenness * and my incessant
pain. * And change my soul's grief and sorrow *
into joy and happiness, glorious Barbara. [SD]

Saint of God, intercede for us.
You, O Martyr St. Barb'ra, famously finished
the race * on the track of martyrdom. Therefore
direct us on the straight * and narrow path of God's
* divine commandments, away from * shortcuts to
perdition, by your providential grace. [SD]

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.
I am now being tested with most acute
suffering * and with a most serious illness, because
of all my sins. * Therefore I pray you, all-lauded
Martyr, to help me. * By the grace you have from
God, relieve the crippling pain. [SD]

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Theotokion.

Having done what is not right, I am polluted
by sin, * dulling and effacing the beauty of
my immortal soul. * O Lady, free me from my
reprehensible habit. * Let the light of saving
repentance shine on me. [SD]

Deliver us, your humble servants, from every
assault and danger, * from diseases and troubles,
Great Martyr Barbara, * and ever help us who
fervently call upon you. [SD]

Look graciously upon your servant, all-
praiseworthy Theotokos, and upon my painful
physical suffering, and remedy my anguish of
spirit. [SD]
Προσευχή στη Αγία Βαρβάρα

ΠΡΕΣΒΕΥΣ

'Ελέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος Ὀρθοδόξων
Ἰου νὰ ἡμᾶς ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἠμῶν (τοῦ δείνος).

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ ἑλέους, ζωῆς, εἰρήνης,
ὥν, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχορήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτίων τῶν δούλων τοῦ Ἐλεούσιον, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, τῶν κατοικοῦντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ (πόλει, κώμῃ), ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδρομητῶν καὶ ἀφιερωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τοῦ.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Ἐλεούσιον (καὶ μνημονεύει ὀνομασία τῶν δι’ οὓς ἡ παράκλησις τελεῖται).

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν καρποφοροῦντων καὶ καλλιεργοῦντων ἐν τῷ ἁγίῳ και πανσέπτῳ ναῷ τοῦ, κοπιώντων, ψαλλόντων καὶ ὑπὲρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τοῦ παρὰ σου μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

ΠΡΕΣΒΕΥΣ

'Οτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχει, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τὸ

ΠΡΕΣΒΕΥΣ

ΠΡΙΣΤ

Προσευχή στη Αγία Βαρβάρα

ΠΡΙΣΤ

'Ελέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος Ὀρθοδόξων
Ἰου νὰ ἡμᾶς ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἠμῶν (τοῦ δείνος).

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ ἑλέους, ζωῆς, εἰρήνης,
ὥν, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχορήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτίων τῶν δούλων τοῦ Ἐλεούσιον, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, τῶν κατοικοῦντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ (πόλει, κώμῃ), ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδρομητῶν καὶ ἀφιερωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τοῦ.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Ἐλεούσιον (καὶ μνημονεύει ὀνομασία τῶν δι’ οὓς ἡ παράκλησις τελεῖται).

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν καρποφοροῦντων καὶ καλλιεργοῦντων ἐν τῷ ἁγίῳ και πανσέπτῳ ναῷ τοῦ, κοπιώντων, ψαλλόντων καὶ ὑπὲρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τοῦ παρὰ σου μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος.

(Kύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

ΠΡΕΣΒΕΥΣ

ΠΡΙΣΤ

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the servants of God... (At this time the Priest commemorates those for whom the Paraklesis is sung.)

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

ΠΡΕΣΒΕΥΣ

ΠΡΙΣΤ

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the
Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Αμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα.

Ἡχος β’. Πρεβεβία θερμή.

Θαυμάτων πηγάς, Βαρβάρα ἀναβλύζουσα, προφθάνεις θερμῶς, τοὺς ἐπιβωμένους σου, τὸ ὄνομα τὸ ἄγιον, καὶ διώκεις λοιμώδη νοσήματα, διὰ τούτο βοῶμεν σοι σεμνή. Τῆς τούτων ἡμᾶς ρύμης διάσωζε.

ΧΩΔΗ Δ’. Εἰσακήκοα Κύριε.

Αγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὰς ενέδρας τοῦ δράκοντος, ὡς τεκταίνει μάρτυς καθ’ ἡμῶν σύντριψον, τῇ ταχείᾳ ἀντιλήψει σου, καὶ τῆς τούτου βλάβης ἡμᾶς ἀπάλλαξον.

Αγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὑποπέσας ταῖς θλίψεσιν, ὡς παραπικράνας Χριστὸν τὸν εὔσπλαχνον, ἐκ καρδίας ἀνακράζω σοι, Λῦσον ὦ Βαρβάρα, τὴν ἀθυμίαν μου.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Σωτηρίαν ἐξαίτησαι, καὶ ἀῤῥωστημάτων τὴν ἀπολύσω, καὶ εἰρήνην τέ καὶ ἔλεος, τοῖς σε ἀνυμνοῦσι, Βαρβάρα πάνσεμε.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Αμήν.

ΘΕΟΤΟΚΙΩΝ.

Τῆς ψυχῆς μου τὴν κάκωσιν, ἴασαι Παρθένε τῇ σῇ χρηστότητι, καὶ παθῶν με σκότους λύτρωσαι, τῇ φωτοχυσίᾳ τῆς προνοίας σου.
Paraklesis to St. Barbara

Ωδὴ ε’. Φώτισον ήμᾶς.

parable to Thee, * save me from the darkness that the passions bring. [SD]

Paraklesis to St. Barbara

Saint of God, intercede for us.

May your godly aid * come to us like a refreshing breeze * that extinguishes the burning and the heat * of temptations and afflictions, O all-honored Saint. [SD]

Saint of God, intercede for us.

Barbara, we pray * and entreat you to protect us from * epidemics and from terrorist attacks, * from disaster and catastrophe and urgent need. [SD]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Be for us in life * an impregnable defensive shield, * helping us and reconciling us to Christ, * holy virgin Martyr Barb'ra, as our patron Saint. [SD]

Both now and ever and to the ages of ages.

Amen.

Theotokion.

Free our intellect * from the passionate attachment to * things material, and raise it to the heights * of the holy love of God, all-holy Virgin pure. [SD]

\[ \text{Ode vi. I pour out my supplication.}\]

Saint of God, intercede for us.

Deliver us * and preserve us free of harm * from all serious and chronic diseases, * which you can cure by the grace of the Savior, * as you watch over us, Great Martyr Barbara. * With our Creator intercede * that He grant us forgiveness of all our sins. [SD]

Saint of God, intercede for us.

O Saint, accept * the entreaties of my soul * as a sweet smelling incense, O Barb'ra, * and
Paraklesis to St. Barbara

ἀκαθάρτων, τὴν μολυνθεῖσαν καρδίαν μου κάθαρον, καὶ τοῦ νοός μου τὰς πολλάς, ἕκτροπάς ἐπανόρθωσον δέομαι.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Ρυσθῆναί με τῶν ἐν βίῳ θλίψεων, καὶ παντοτῶν ἀναγκῶν καὶ κινδύνων, καὶ ψυχικῆς ἀθυμίας καὶ λύπης, τὸν προσιόντα θερμῶς τῇ πρεσβείᾳ σου, τὸν σὸν Νυμφίον Ἰησοῦν, ἐκδυσώπει Βαρβάρα ἑκάστοτε.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων. Αμήν.

Θεοτοκίον.

Ἰάτρευσον τὴν νοσοῦσαν ψυχήν μου, μυστικῇ ἐπισκοπῇ σου Παρθένε, καὶ τὰς τοῦ σώματος παῦσον ὀδύνας, καὶ τῶν πταισμάτων μοι δώρησαι ἀφεσιν. Σὺ γὰρ προστάτις μου θερμή, καὶ ἐν σοὶ πεποιθῶ διασώζομαι.

Διάσωσον, Μεγαλομάρτυς Βαρβάρα, τοὺς σοὺς οἰκέτας, πάσης βλάβης καὶ νοσημάτων καὶ θλίψεων, καὶ τοὺς θερμῶς σέ καλοῦσιν ἀεὶ βοήθει.

Ἄχραντε, ἡ διὰ λόγου τὸν Λόγον ἀνερμηνεύτως, ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν τεκοῦσα, δυσώπησον, ὡς ἔχουσα μητρικὴν παῤῥησίαν.

ΘΕΟΡΕΥΣ

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός κατὰ τὸ μέγα ἐλεός Σου, δεόμεθα Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

cleanse my heart, which is sadly polluted * by sinful passions that wreak of impurity. * And when my mind is led astray, * I entreat you to set it aright again. [SD]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

O Barbara, * I entreat you fervently * that each day you pray to Jesus your Bridegroom * on my behalf, that by your intercession * I be delivered from hazards of every kind, * and from the hardships of this life, * and from sorrow and gloom that afflict my soul. [SD]

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Theotokion.

O Virgin pure, * by your mystical action * heal my soul, for it is grievously ailing, * and stop the crippling pain in my body; * obtain forgiveness for me for my trespasses. * For I am safe counting on you, * as my ardent protectress and patroness. [SD]

Deliver us, your humble servants, from every assault and danger, * from diseases and troubles, Great Martyr Barbara, * and ever help us who fervently call upon you. [SD]

Entreat for us, * O spotless Maiden who gave birth to the divine Word * inexplicably through a word in the latter days, * since you indeed * speak with motherly freedom. [SD]

PRIEST

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)
'Έτι δεόμεθα ύπέρ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν.

(Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον.)

'Έτι δεόμεθα ύπέρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἦμῶν (τοῦ δείνος).

(Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον.)

'Έτι δεόμεθα ύπέρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἀμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, τῶν κατοικούντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ (πόλει, κώμῃ), ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδρομητῶν καὶ ἀφιερωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τούτου.

(Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον.)

'Έτι δεόμεθα ύπέρ τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ (καὶ μνημονεύει ὀνομαστὶ τῶν δι’ οὓς ἡ παράκλησις τελεῖται).

(Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον.)

'Έτι δεόμεθα ύπέρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ πανσέπτῳ ναῷ τούτῳ, κοπιώντων, ψαλλόντων καὶ ύπέρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τὸ παρά σοῦ μέγα καὶ πλοῦσιον ἔλεος.

(Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον. Kύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

'Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχει, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀνακλήσεις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ὑιῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Αμήν.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the servants of God... (At this time the Priest commemorates those for whom the Paraklesis is sung.)

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)
ΧΟΡΟΣ

Κοντάκιον.

Ἦχος β’. Τοῖς τῶν αἵματων σου.

Θαυματουργίας πολλαῖς διαλάμπουσα,
tῶν νοσημάτων ἔξαιρεις τοῦ καύσονα, καὶ τὴν
illiseconds βραβεύεις τοῖς πάσχουσι, Παρθενομάρτυς
Βαρβάρα ἐκάστοτε, διό σου τὴν χάριν κηρύττομεν.

(Δύναται νὰ παραληφθῇ τὸ Ἀντίφωνον καὶ νὰ ψάλλεται
eὐθὺς τὸ Προκείμενον.)

Αντίφωνον Α´.

Ἦχος δ´.

Ἐκ νεότητός μου πολλὰ πολεμεῖ με πάθη, ἀλλ’
αὐτὸς ἀντιλαβοῦ, καὶ σῶσον Σωτήρ μου. (δίς)

Οἱ μισοῦντες Σιών, αἰσχύνθητε ἀπὸ
τοῦ Κυρίου· ὡς χόρτος γάρ, πυρὶ ἔσεσθε
ἀπεξηραμένοι. (δίς)

Δόξα.

Ἁγίῳ Πνεύματι πᾶσα ψυχὴ ζωοῦται,
καὶ καθάρσει ὑψοῦται λαμπρύνεται,
tῇ τριαδικῇ Μονάδι ἱεροκρυφίως.

Καὶ νῦν.

Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ
προσέσχε μοι, καὶ εἰσήκουσε τῆς δεήσεώς μου.

Προκείμενον.

Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ
προσέσχε μοι, καὶ εἰσήκουσε τῆς δεήσεώς μου.

Στίχ. Θαυμαστός ὁ Θεός ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.

Ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ
προσέσχε μοι, καὶ εἰσήκουσε τῆς δεήσεώς μου.

CHOIR

Kontakion.

Mode 2. In the pools of your blood.

You are illustrious, working many miracles,
* you take away the burning heat of diseases all, *
and every day you grant health to the suffering, *
O virgin-martyr, our Patron Saint Barbara. * How
great is this grace that you have from God! [SD]

(The Antiphon may be omitted, in which case we immediately sing the Prokeimenon.)

Antiphon I.

Mode 4.

Since my youth have many passions waged war against me. O my Savior, nonetheless help me and save me. (2) [SD]

You, the haters of Zion, be put to shame by the Lord, for like thatch in fire you will be completely dried up. (2) [SD]

Glory.

From the Holy Spirit every soul receives life,
and through cleansing is lifted and brightened, in a hidden, sacred manner, by the trinal Monad. [SD]

Both now.

From the Holy Spirit do the streams of grace well forth; they irrigate everything created, so that life be engendered. [SD]

Prokeimenon.

I waited patiently for the Lord, and He heeded me; and He heard my supplication. (2)

Verse: God is wondrous in His saints.

I waited patiently for the Lord, and He heeded me; and He heard my supplication.
Let us pray to the Lord our God that we may be made worthy to hear the holy Gospel.

(Ω Λ, ἐλέησον. Ω Λ, ἐλέησον. Ω Λ, ἐλέησον.)


Peace be with all.

(And with your spirit.)

The reading is from the Holy Gospel according to Mark.

Let us be attentive.

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

At that time, a great crowd followed him and thronged about him. And there was a woman who had had a flow of blood for twelve years, and who had suffered much under many physicians, and had spent all that she had, and was no better but rather grew worse. She had heard the reports about Jesus, and came up behind him in the crowd and touched his garment. For she said, "If I touch even his garments, I shall be made well." And immediately the hemorrhage ceased; and she felt in her body that she was healed of her disease. And Jesus, perceiving in himself that power had gone forth from him, immediately turned about in the crowd, and said, "Who touched my garments?" And his disciples said to him, "You see the crowd pressing around you, and yet you say, 'Who touched me?'" And he looked around to see who had done it. But
the woman, knowing what had been done to her, came in fear and trembling and fell down before him, and told him the whole truth. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace, and be healed of your disease." [RSV]

(Paraklesis to St. Barbara)

ΧΟΡΟΣ

Δόξα. Ἡχος β´.

Ταῖς τῆς Ἀθληφόρου πρεσβείαις, Ἐλεήμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις, Ἐλεήμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Ἡχος πλ. β´. Ὅλην ἀποθέμενοι.

Στίχ. Ἐλέησον με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεος σου, καὶ κατὰ τὸ πλήθος τῶν ὀικτιρμῶν σου ἑξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

ΠΡΕΙΤΕΥΣ

Σῶσον ὁ Θεός τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς· ὕψωσον κέρας Χριστιανῶν Ὀρθοδόξων καὶ κατάπεμψον ἐφ’ ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλοῦσια· πρεσβείαις τῆς πανοχράντου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ
Paraklesis to St. Barbara

ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν Διδασκάλων, Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Αθανασίου, Κυρίλλου καὶ Ἰωάννου τοῦ Έλεείμονος Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρίας· Νικόλαου τοῦ ἐν Μύροις, Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος, Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν ἁγίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἀννῆς, καὶ τῆς ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος Βαρβάρας, καὶ πάντων σου Ἁγίων. Ἱκετεύομέν σε, μόνε πολυέλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ
Κύριε, ἐλέησον. (ἱβʹ)

ΠΡΙΗΕΥΣ
Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἰ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἁγιασμένῳ καὶ ξωοποιοῦ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythus, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrius the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (local patron saint); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, the holy and glorious Great Martyr Barbara, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHORUS
Lord, have mercy. (12)

PRIEST
Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)
ΧΟΡΟΣ

Οδή ζ’. Οἱ ἐκ τῆς Ἰουδαίας.

Αγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Βοήθοσα μὴ πάψῃ, τοῖς ἐν πόνοις τελοῦσι καὶ περιστάσεσι, καὶ ρόσιν καὶ ύγείαν, καὶ άφεσιν πταισμάτων, τῇ πρεσβείᾳ σου νέμουσα, Βαρβάρα νύμφη Χριστοῦ, τοῖς σὲ ύμνολογοῦσί.

Αγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὡς δείειτι σοι χάρις, άφισιν ύπὸ τῆς προστασίας σου, ἁπλοῦσα τὰς ἀκτίνας, παθῶν τὴν σκοτομήν, καὶ δεινῶν τὴν ἐπίλυσιν, διασκεδάζει ἅγια, Βαρβάρα καλλιμάρτυς.

∆όξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Νεκρωθεῖς τῇ κακίᾳ, ἀῤῥωστήμασι πλείστοις νῦν κατατρύχομαι, ἀλλ’ ὦ Μεγαλομάρτυς, ἐπίφανον ὑψόθεν, τὴν θερμήν σου ἀντίληψιν, καὶ τῶν πολλῶν μου κακῶν, ρυσθήσομαι ἐν τάχει.

Καὶ νῦν καὶ ἄει, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Άμην.

ΘΕΟΤΟΚΙΟΝ.

Ὀμβροφόρε νεφέλη, τὸν σωτήριον ὄμβρον σὺ ὑετίσασα, κατάρδευσον τὸν νοῦν μου, ἀὑλοτάτοις ρεῖροις, μητρικῆς σου χρηστότητος, εὐλογημένη Ἁγνή, ἵνα σὲ μεγαλύνω.

Οδή η’. Τὸν Βασιλέα τῶν οὐρανῶν.

Αγία τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὑδασί θείοις, τῆς σῆς λαμπρᾶς προμηθείας, τῶν παθῶν ἡμῶν κατάσβεσον τὴν φλόγα, ἵνα σὲ τιμῶμεν, Βαρβάρα Αθληφόρε.
Saint of God, intercede for us.

Great Martyr Barb'ra, * in time of need be my refuge, * and my help in life's distresses and sorrows, * and a mighty fortress protecting me from danger. [SD]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Having, O Martyr, * the grace of God in abundance, * you are known to work miraculous healings; * and from harm and danger you rescue us who pray you. [SD]

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion.

All-holy Virgin, * since you are pure, make my soul pure, * and illuminate my mind with your glory, * so that I may shake off the apathy of error. [SD]

Ode ix. You are the Theotokos.

Saint of God, intercede for us.

For those who run for refuge * unto your protection * you cure their bodily illnesses every day * and their incurable ailments, O Martyr Barbara. [SD]

Saint of God, intercede for us.

O medal-winner Barb'ra, * crush the devil's power * and mighty influence over us, and entreat * the Lord our God to forgive us * our sins and trespasses. [SD]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Your grace is great, O Barb'ra, * glorious Great Martyr, * for you are there for us when we invoke your name. * To those who suffer in pain you extend a helping hand. [SD]
Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Θεοτοκίον.

Ὑψίστου θείε θρόνε, Κεχαριτωμένη, ἀπὸ κοπρίας παθῶν με ἀνύψωσον, πρὸς ἀρετῶν ἀναβάσεις τῇ σῇ χρηστότητι.

Μεγαλυνάρια.

Ἀξιόν ἐστιν ὦς ἀληθῶς, μακαρίζειν σὲ τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον, καὶ Μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Χαίροις Ἀθληφόρε πανευκλεής, παρθένων ἡ δόξα καὶ Μαρτύρων ἡ καλλονή. Χαίροις ἰαμάτων ἡ πολυχεύμων κρήνη, Βαρβάρα τοῦ Σωτῆρος, νύμφη περίδοξε.

Ἄνθος πανευῶδες καὶ εὐθαλές, ἐκ ρίζης φυεῖσα ἀκανθώδους τῆς ἐν Χριστῷ, ὀσμῆς διαπνέεις τὴν εὐωδίαν κόσμῳ, ἀθλήσεως ἀγῶσιν, ὡς καλλιπάρθενε.

Τοῦ πατρός λειποῦσα τὸ ἀσεβές, νύμφη ἀνεδείχθης τοῦ Σωτῆρος περικαλλής, καὶ αὐτὴ ὡς προίκα πολύολβον προσάγεις, ἀθλήσεως τοὺς πόνους, Βαρβάρα ἔνδοξε.

Ὥραν παριδοῦσα νεανικὴν, καὶ πλοῦτον καὶ δόξαν καταλεύσασα ὡς φθαρτά, τὸν Χριστὸν ἔξ ὅλης ἠγάπησας καρδίας, καὶ τούτῳ προσηνέχθης, στεῤῥοῖς παλαίσμασι.
Paraklesis to St. Barbara

Your heart, O Barb'ra, * and by martyric contests offered yourself to Him. [SD]

You received extraordinary grace from Christ, * to treat chronic illness and to cure serious disease, * and to drive away epidemics and contagion. * From these will you protect us, Great Martyr Barbara. [SD]

Everyone who comes to your church and prays * receives grace and mercy and a quick answer to his prayer. * Therefore we implore you, receive our supplications * and grant us our petitions, Barb'ra our Patron Saint. [SD]

Join the Theotokos, all you arrays * of angelic powers, honored Forerunner of the Lord, * holy Twelve Apostles * and all the Saints together, * and pray for our salvation, and intercede for us. [SD]

**READER**

**Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)


All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name’s sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.


Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done,
Paraklesis to St. Barbara

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον.
Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ως καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

PRIEST

'Οτι σοῦ ἔστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεί καὶ εἰς τοὺς αἰῶνα ἡμῶν.

ΧΟΡΟΣ

Ἀμήν.

Ἦχος πλ. βʹ.

Ἑλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς· πάσης γὰρ ἀπολογίας ἀποροῦντες, ταύτην σοι τὴν ἱκεσίαν ὡς Δεσπότῃ, οἱ ἁμαρτωλοὶ προσφέρομεν· Ἑλέησον ἡμᾶς.

Δόξα.

Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς· ἐπὶ σοι γὰρ πεποίθαμεν, μὴ ὀργισθῇς ἡμῖν σφόδρα, μηδὲ μνησθῇς τῶν ἁνομίων ἡμῶν, ἀλλ’ ἐπίβλεψον καὶ νῦν ως εὐσπλαγχνὸς, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἔχθρων ἡμῶν· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαός σου, πάντες ἔργα χειρῶν σου, καὶ τὸ ὄνομά σου ἐπικεκλήμεθα.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην ἀνοίξον ἡμῖν, εὐλογημένη Θεοτόκε· ἐλπίζοντες εἰς σέ, μὴ ἀστοχήσωμεν· ῥυσθείμεν διὰ σοῦ τῶν περιστάσεων· σὺ γὰρ εἶ ἡ σωτηρία, τοῦ γένους τῶν Χριστιανῶν.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεος Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Mode pl. 2.

Have mercy on us, Lord have mercy on us. For with nothing to say in our own defense, we sinners offer this supplication to you our Master. Have mercy on us. [sd]

Glory.

Lord have mercy on us, for in You we trust. Be not enraged with us greatly, nor remember our iniquities. But look upon us now, being compassionate, and deliver us from our enemies. For You are our God, and we Your people, all of us the work of Your hands, and now we have invoked Your name. [sd]

Both now. Theotokion.

Open the gate of compassion for us, O blessed Theotokos. For hoping in you, let us not fail in our aim. In you may we be delivered from adversities. For you are the salvation of the Christian race. [sd]

PRIEST

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.
(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

'Ετι δεόμεθα καὶ ύπέρ τοῦ διαφυλαχθῆναι τὴν ἁγίαν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν πόλιν ταύτην, καὶ πᾶσαν πόλιν καὶ χώραν, ἀπὸ ὀργῆς, λοιμοῦ, λυμοῦ, σεισμοῦ, καταποντισμοῦ, πυρός, μαχαίρας, ἐπιδρομῆς ἄλλοφυλῶν, ἐμφυλίου πολέμου καὶ αἵρεσις βαθανάτου· ύπέρ τοῦ ἱλεώς, εὐμενῆς καὶ εὐπρεπῆς γενέσθαι τὸν ἀγαθὸν καὶ φιλάνθρωπον Θεὸν ἡμῶν, τοῦ ἀποστρέψαι καὶ διασκεδάσαι πᾶσαν ὀργὴν καὶ νόσον τὴν καθ᾽ ἡμῶς κινουμένην, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεός, ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπὶς πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς καὶ τῶν ἐνθαλάσσῃ μακράν· καὶ ἵλεως, ἵλεως γενοῦ ἡμῖν, Δέσποτα, ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Δόξα σοι ὁ Θεός ἡμῶν, δόξα σοι.

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ασωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἀνεδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the protection of this holy church, this city and every city and land, from wrath, famine, pestilence, earthquake, flood, fire, sword, foreign invasions, civil strife, and accidental death. That our good and loving God may be merciful, gracious and favorable to us by turning and keeping from us all wrath and sickness, and deliver us from His just rebuke, and have mercy on us.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray that the Lord our God may hear the prayer of us sinners, and have mercy on us.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

Hear us, O God our Savior, the hope of all those who live everywhere on earth and those far out at sea or in the air. Be gracious toward our sins, Master, and have mercy on us.

For you are a merciful and loving God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Glory to You, our God. Glory to You.

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John
Paraklesis to St. Barbara

Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἀννης, καὶ τῆς ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος Βαρβάρας, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεήσαι καὶ σώσαι ἡμᾶς, ώς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος β´. Ὄτε ἐκ τοῦ ξύλου.

će Τριτυς Ἀθληφόρε τοῦ Χριστοῦ, ἐνδόξε Βαρβάρα θεόφρον, ἀξιοθαύμαστε, πάσης περιστάσεως, δεινῆς ἀπάλλαξον, καὶ κινδύων καὶ θλίψεων, τῶν ἐπερχομένων, τοὺς τὴν σὴν ἀντίληψιν, ἐπιζητοῦντα θερμῶς. Σὺ γὰρ βοηθὸς ἐν ἀνάγκαις, καὶ πρὸς τὸν Χριστὸν μεσιτεία, πέλεις τῶν πιστῶς ἀνευφημοῦντων σε.

Δέσποινα πρόσδεξαι, τὰς δεήσεις τῶν δούλων σου, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς, ἀπὸ πάσης ἀνάγκης καὶ θλίψεως.

Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα μου, εἰς σὲ ἀνατίθημι, Μήτερ τοῦ Θεοῦ, φύλαξόν με ὑπὸ τὴν σκέπην σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ἐλέησον καὶ σώσον ἡμᾶς.

(Ἀμήν.)

Δίστιχον.

Ὑπάρξει αὐτῷ, ὃς ἐγώ, ἐντολήν τῆς ἁγίας Βαρβάρας
Πάσης ἀνάγκης ἑκλύτρωσαι ἐν τάχει.